

Luxembourg-Luxembourg: CATE 2020

OJ S 158/2018 18/08/2018

Contract notice

Supplies

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: European Commission

Postal address: European Commission Directorate General for Translation, Unit DGT.R.3  
Informatics, ARIA Building 400, route d'Esch

Town: Luxembourg

NUTS code: LU000 Luxembourg

Postal code: L – 2920

Country: Luxembourg

E-mail: [DGT-CATE-2020@ec.europa.eu](mailto:DGT-CATE-2020@ec.europa.eu)

**Internet address(es):**

Main address: [https://ec.europa.eu/info/departments/translation\\_en](https://ec.europa.eu/info/departments/translation_en)

**I.2. Information about joint procurement**

The contract is awarded by a central purchasing body

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/tenders/tender-opportunities-department/translation-tenders-and-contracts\\_en](https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/tenders/tender-opportunities-department/translation-tenders-and-contracts_en)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

European institution/agency or international organisation

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

CATE 2020

**II.1.2. Main CPV code**

48000000 Software package and information systems

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

#### **II.1.4. Short description**

The purpose of this call for tenders is to conclude a framework contract for a client/server computer assisted translation (CAT) tool and the provision of maintenance, support, consultancy, and training services thereto. The CAT tool is expected to be the single application used on a daily basis by translators and support staff to carry out their work. The CAT tool predominantly used in participating translation services today is a stand-alone application installed on the workstations of translators. It is backed by a number of in-house developed server applications that store and re-use language resources and provide specific languages services. As the CAT tool will interact with a number of existing IT systems, it has to be able to integrate programmatically in this environment. Interoperability through well-documented web-services and the support of open standards are thus key elements of the requirements.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 12 500 000,00 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU00 Luxembourg

NUTS code: BE10 Région de Bruxelles-Capitale/ Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Main site or place of performance: Main place of delivery: Brussels, Belgium, Luxembourg, Luxembourg and other sites of the EU institutions, bodies and agencies.

#### **II.2.4. Description of the procurement**

The EU Institutions produce a total of 6 000 000 pages of content in 24 official EU languages and a number of non-EU languages per year. They work on multiple sites in Brussels and Luxembourg with a staff of about 4300 translators.

##### **A) Software Licences**

a) User licences for server based components of a CAT tool.

The server components should provide features for the management of language resources and the automated pre- and post-processing of translation requests, including the production of relevant reports, collaboration and communication on project level as well as quality assurance and assessment.

b) User licences for client components of a CAT tool for stand-alone use.

The client components will be used for translation and revision and should be the single point of access to all relevant language resources, in particular translation memory data, machine translation results, terminology and reference material related to a project and enable the cooperation of translators working on a project, project specific communication as well as quality assurance and assessment.

##### **B) Software services**

a) Software maintenance services for the CAT tool.

The contractor to whom the FWC is awarded undertakes to maintain the software products covered by this call for tenders in perfect working order.

b) Support services for the CAT tool.

The contractor to whom the FWC is awarded undertakes to maintain helpdesk support services that would ensure the provision of answers to questions related to the functioning of the software or technical issues. Note that most contracting authorities ensure first level, i.e. end user, support in-house.

c) Consultancy services related to the CAT tool.

The contractor to whom the FWC is awarded undertakes to provide all needed consultancy services consisting of advice and expertise not covered by the support services, in particular any work involving informatics developments (software adaptations, integration with the environment, etc.).

Consultancy services may be provided in Brussels and Luxembourg.

d) Training services for the CAT tool.

Training shall be provided at the sites of the contracting authority in Brussels or Luxembourg. Training shall be addressed to users of the products and to the technicians responsible for support within the Contracting Authority. The number of participants for each course shall be determined by mutual agreement between the parties at the time of signature of the specific contract.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 12 500 000,00 EUR

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

The duration of the FWC shall be 2 years, renewable 3 times for 2 years (2+2+2+2).

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.2. Economic and financial standing**

Selection criteria as stated in the procurement documents

##### **III.1.3. Technical and professional ability**

Selection criteria as stated in the procurement documents

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1.**

**Type of procedure**

Open procedure

**IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement  
Framework agreement with a single operator

**IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**IV.2. Administrative information****IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 30/11/2018 Local time: 16:30

**IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates****IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

English, Bulgarian, Danish, German, Greek, Estonian, Finnish, French, Irish, Croatian, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Dutch, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish, Czech

**IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 12/12/2018 Local time: 09:00

Place:

European Commission

Directorate General for Translation

ARIA Building

400, route d'Esch

L – 2920 Luxembourg

Information about authorised persons and opening procedure: A maximum of 2 representatives per tender can attend the opening of tenders. For organisational and security reasons, the tenderer must provide the full name and ID or passport number of the representatives at least 3 working days in advance to: DGT-CATE-2020@ec.europa.eu Failing that, the Contracting Authority reserves the right to refuse

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.3. Additional information**

The EU institutions, bodies and agencies participating in the current call for tenders are: the European Commission (leading institution), the European Parliament, the Council of the European Union, the Court of Justice of the European Union, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions of the European Union, and the Translation Centre for the Bodies of the European Union

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: General Court

Postal address: rue du Fort Niedergrünwald

Town: Luxembourg

Postal code: 2925

Country: Luxembourg

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

08/08/2018